

# SETIEMBRE

( J. R. Jimenez )

Apriètate aquì a mì alma.  
Va a cambiar la estaciòn,  
a un espectàculo nuevo  
corrisponde un nuevo amor.

No mires màs que a mi vida,  
al ùnico y grande sol;  
!aprende a ser primavera  
eterna en mi corazòn!

!Hoja amarilla y grande  
de yedra, en el estìo,  
como mi corazòn  
inmenso y amarillo !

El oro nos engana  
de la estaciòn. Propizio  
lo es el esplendor  
a nuestro desvarìo.

... Mas el sol se ha quedado  
ciego... y tu oro ha seguido...  
! Què triste, ahora, hoja,  
tu amarilli y el mìo !

# SETTEMBRE

( J. R. Jimenez )

Stringiti qui all'animamia.  
La stagione sta mutando  
e a un nuovo spettacolo  
corrisponde un nuovo amore.

Guarda solo la mia vita,  
unico e grande sole;  
impara a essere primavera  
eterna nel mio cuore!

Foglia gialla e grande  
d'edera, nell'estate,  
come il mio cuore  
inmenso e giallo!

C'illude l'oro  
della stagione. E' propizio  
al nostro delirio  
lo splendore.

... Ma il sole è rimasato  
cieco... e il tuo oro lo stesso...  
Che triste, adesso, foglia,  
il tuo giallo e il mio !